



SIRET : 325.373.132.000.27 NAF : 9001Z  
Licence : 2-1039111

*Direction artistique*  
*Dominique PAQUET . Patrick SIMON*

# Revue de presse

(Au 15 septembre 2011)

## Enquête sur Hamlet

De Pierre Bayard  
Adaptation de Dominique Paquet  
Mise en scène Patrick Simon

**Groupe 3.5.81**

55, Boulevard de Strasbourg 75010 PARIS  
Tél : 01.42.46.67.21 / Port : 06.86.07.60.38 / Fax : 01.42.46.15.58  
Mail : [contact@groupe3581.com](mailto:contact@groupe3581.com)  
Site : [www.groupe3581.com](http://www.groupe3581.com)

Le Groupe 3.5.81 est conventionné par la DRAC Ile-de-France Ministère de la Culture  
Compagnie en résidence à l'Espace culturel Boris-Vian, scène conventionnée des Ulis,  
Projet aidé par la ville des Ulis et le Conseil Général de l'Essonne.

# Le Magazine Littéraire

Juillet-Août 2011



LAURENCE LOT

△ Un essai de Pierre Bayard fait l'objet d'une adaptation théâtrale.

## théâtre Hamlet cuisiné sur scène

Dans *Enquête sur Hamlet. Le Dialogue de sourds* (éd. de Minuit, 2002), Pierre Bayard réfléchissait à l'acte de lecture en promouvant quelques *a priori* discutables au rang de règles indépassables. L'essai, aujourd'hui, fait l'objet d'une adaptation théâtrale par Dominique Paquet, qui sera présentée cet été dans le off du Festival d'Avignon.

Au terme de son étude – laquelle s'achevait par « Freud avait raison » –, l'auteur « trahissait » quelque peu son projet. Jusqu'à ce dernier énoncé en pénultième page, Pierre Bayard avait réussi à tenir à égalité les exégètes, en démontrant qu'il n'y avait pas de « texte commun ». Grâce à la diversité des lecteurs de *Hamlet*, les propositions de Bayard correspondaient ainsi à un questionnement sur l'interprétation des œuvres et sur l'art de lire.

Donnant raison, au final, à Freud, l'universitaire ne contrevenait pas à son point de vue, mais avouait que le lecteur élit le critique qui le séduit ou le persuade. Au-delà de ce coup de théâtre, il restera au lecteur le plaisir procuré par un livre habilement construit : l'article manquant qui figurait le début de l'essai rappelait la scène manquante du meurtre du père ; la folie de J. Dower Wilson faisait écho aux troubles du prince. Enfin, l'échange entre une chercheuse et une tribu africaine, sur les fantômes, avait été un délice. Quant au train de 1917, il était bien le décor d'un Orient-Express fantasmé où Agatha, Poirot et autres détectives suivaient une enquête. Bayard s'élevait ainsi au rang de Miss Marple et de Holmes.

L'adaptation de Dominique Paquet ne s'embarrassera pas de la mécanique théorique de Bayard et restituera tout cela dans ses grandes lignes. En marge des Chéreau, Brook, etc., convoqués dans la pièce, l'une des nouveautés sera la présence sur scène d'un personnage appelé « enquêteur ». Bayard *of course* ! Lui veille à faire entendre les tournants théoriques de son discours. Personnage principal, il parle avec Hamlet, le spectre de Dower Wilson. Soit une théâtralisation du dialogue que les chercheurs entretiennent avec les penseurs qui hantent leurs étagères, vivants et tous irrémédiablement invités, au grand soir, au cimetière. Sur la scène, le lecteur de Bayard retrouvera ainsi les personnages de Dominique Paquet dans une configuration qui induit une dramaturgie de l'interrogatoire policier. C'est la forme la plus vraisemblable, au plus près du titre de l'essai. Mais le spectateur pourrait regretter un choix si respectueux, en songeant qu'une inspiration plus burlesque, prise aux Monty Python, aurait laissé entendre la cacophonie critique. Après tout, l'enquête de Bayard n'est pas loin d'avouer qu'elle est aussi la lente quête d'un saint Graal nommé Hamlet. □

Yannick Butel

### À voir

▷ *Enquête sur Hamlet*, d'après Pierre Bayard, adaptation de Dominique Paquet, mise en scène de Patrick Simon, au Théâtre Le Petit Chien, 76, rue Guillaume-Puy, Avignon, du 8 au 31 juillet 2011. [www.groupe3581.com/hamlet.html/](http://www.groupe3581.com/hamlet.html/)

# AVI City local news

Mardi 12 juillet 2011

## **Théâtre Le Petit Chien ENQUETE SUR HAMLET**

***Une adaptation théâtrale réussie d'une des œuvres de Pierre Bayard, écrivain, qui mène ici une enquête sur l'un des plus grands « Shakespeare » sous une forme policière ludique.***

### **LE PITCH**

Pourquoi Hamlet tarde t-il à tuer Claudius, meurtrier de son père ? Pourquoi est-il si violent avec Ophélie ? Que s'est-il passé... ? Pierre Bayard se propose de résoudre l'une des plus vieilles énigmes criminelles de la littérature.

### **L'AVIS DU FESTIVALIER**

Le sujet est traité de main de maître en s'appuyant sur des textes de Shakespeare savamment distillés par des comédiens totalement impliqués dans leur jeu, tel un feuilleton au suspense haletant avec des intermèdes convoquant Goethe, Freud... Tous (et nous tous aussi !) ont rêvé d'Hamlet et élaboré leur propre personnage à travers lui... Nous sommes pris par le suspense maintenu avec brio par une troupe de comédiens dont chacun « est » son personnage, avec justesse, voire panache, jusqu'à ce que Pierre Bayard nous dévoile distillées la vérité après maintes hypothèses habilement distillées, controversées... C'est un polar intelligent, haletant et jubilatoire... au bout duquel « That is the question! » n'aura plus la même résonance !...

***Enquête sur Hamlet, Théâtre Le Petit Chien, 76 rue Guillaume Puy. Du 8 au 31 juillet à 14h05. Tarifs : 17 €, cartes off 12 €.Réservations: 04 90 85 89 49***

par Redaction Avi News le 12/07/2011 à 07:00



# La Provence

Mardi 12 juillet 2011

## Enquête sur Hamlet

Publié le mardi 12 juillet 2011 à 10H58

« To be or not to be » c'est la question. Ça, on le sait. Ce qu'on sait moins, c'est que ce n'est pas la seule question que pose Hamlet, la pièce, ni même Hamlet, le personnage. Pourquoi celui-ci retarde-t-il toujours le moment où il devra venger son père ? Voit-il réellement son fantôme ou le fantasme-t-il ? Pourquoi est-il si cruel avec Ophélie ?... Une question en entraîne une autre et quand on ouvre une porte, c'est pour trouver encore d'autres portes.

Pierre Bayard, à la suite de John Dover Wilson, se propose d'explorer tous les indices laissés par Shakespeare pour comprendre « ce qui se passe dans Hamlet » et livrer enfin la clé de l'énigme. On se croirait dans un feuilleton américain ! Atmosphère survoltée, débit rapide, volonté de tout comprendre en jouant et rejouant le scénario, le spectateur est happé dans l'engrenage qui interroge la psychanalyse et les multiples critiques qui se sont succédées au cours des siècles. Haletant.

Nul besoin d'être un expert ni même d'avoir (re)lu ou (re)vu Hamlet pour comprendre l'enquête. On a des sessions de rattrapage, l'histoire est racontée, les scènes que l'on va interroger, rejouées, Hamlet lui-même vient nous parler de sorte que nul n'est laissé à la porte du château d'Elseneur.

Quand j'ai assisté à la représentation, mon voisin, passionné, ne pouvait s'empêcher d'intervenir à haute voix, d'approuver ou de s'indigner, lui aussi voulait apporter son témoignage ! Et pourquoi pas ?

**Jusqu'au 31 juillet à 14 h 05 au Petit Chien, 76 rue Guillaume Puy. Tarifs 17 € ; 12 € (carte off). 04 90 85 89 49.**

**Jean Regad**



# La Croix

Jeudi 15 juillet 2011

Théâtre

Le Festival d'Avignon, une image par jour

Chaque jour, du 6 au 26 juillet, nos envoyés spéciaux au Festival d'Avignon, Marie-Valentine Chaudon et Didier Méreuze, livrent leurs coups de cœur en images



Qui était Hamlet ? Un homme ? Une femme ? Le fils de son père ? Mais lequel ?

A-t-il été tué ? S'est-il suicidé ?

Alors que Vincent Macaigne « revisite » gaillardement dans le « in » la tragédie de Shakespeare, Patrick Simon, metteur en scène en « off » au Petit Chien qui fume, s'élançe, à la suite de l'écrivain Pierre Bayard, à la recherche du « vrai » prince d'Elseigneur avec cette [Enquête sur Hamlet](#).

Sur fond de musique jazzy et d'humour british pince-sans-rire, menée par cinq comédiens (dont Dominique Paquet qui signe l'adaptation), la pièce se fait policière, convoquant exégètes, poètes, universitaires... ainsi que Shakespeare lui-même et ses personnages. To be Hamlet or not to be? That is the question.

14h05. Jusqu'au 31 juillet. Rens : 04 90 85 89 49. Puis en tournée.

[la-Croix.com](http://la-Croix.com)

# Vaucluse matin

Dimanche 17 juillet 2011

## LE SPECTACLE DU JOUR "ENQUÊTE SUR HAMLET"



Une enquête diabolique qui nous ramène en novembre 1917, alors que la guerre ravage l'Europe, un homme, John Dover Wilson, sur le quai de la gare, ouvre le dernier numéro de "The modern Language Review". Là, il découvre un article sur Hamlet qui le trouble à un point tel qu'il va y consacrer ses jours et ses nuits. Convoquant poètes et psychanalystes, il va tenter de découvrir ce qui s'est réellement passé il y a cinq siècles, au château d'Elseur, quand le père d'Hamlet mourut assassiné et que son fils perdit la raison. Sur un plateau qui ressemble fort à un échiquier avec des meubles en perspective de fuite, les cinq comédiens tentent de faire échec et mat pour retrouver le meurtrier du roi, en répondant à trois questions : pourquoi Hamlet tarde-t-il tant à tuer Claudius, son oncle, meurtrier présumé ? Pourquoi Claudius ne réagit-il pas quand il assiste à la pantomime retraçant son crime ? Pourquoi Hamlet est-il si violent avec Ophélie ? Ces questions en font surgir beaucoup d'autres, jetant ces talentueux comédiens-détectives dans le trouble et dans le doute.

Le texte de Pierre Bayard, admirablement mis en scène par Patrick Simon, nous fait (re)découvrir le "to be or not to be" de Shakespeare de façon scientifique, comme on ne l'avait jamais envisagé et promet même quelques surprises... en suivant la logique... Au final, on sort abasourdi, éreinté, mais curieux et avides de lire ou relire, l'oeuvre de ce grand dramaturge élisabéthain...

**POUR EN SAVOIR PLUS**

Au théâtre Le Petit chien, jusqu'au 31 juillet, à 14h05.

Durée : 1h20. Réservations : 04 90 85 89 49.

# Théâtrorama

Mardi 19 juillet 2011

## Those are the questions !



Par des reconstitutions scrupuleuses et des analyses rigoureuses, cinq comédiens tentent d'élucider l'énigme Hamlet. Pourquoi celui-ci tarde-t-il à venger la mort de son père ? Et pourquoi sombre-t-il dans un état de mélancolie selon certains, de folie selon d'autres ?

Examinant les nombreuses interprétations existantes, les enquêteurs déclarent que le mystère reste entier. Toutefois, certaines hypothèses les mettent sur la voie. Les diagnostics cliniques de Freud et de Jung ouvrent des perspectives psychanalytiques prometteuses. L'approche biographique, explorant la vie amoureuse de Shakespeare, propose également une piste non négligeable. Faisant oeuvre de philosophe et de scientifique, ils mettent en cause le postulat de départ : « Claudius est le meurtrier du père d'Hamlet ». Dressant l'inventaire des contradictions de la pièce, reconstituant des scènes, passant au crible les hypothèses, ils démontent l'accusation. Et dans un

réquisitoire convaincant, avec preuves à l'appui, ils démasquent le vrai coupable.

### Funny and easy

Dans un décor à la perspective faussée, la scénographie traduit la dynamique de la mise en abyme : celle qui construit l'enquête et celle qui existe dans la tragédie. Le sol en damier rappelle un jeu d'échecs et pose la démarche : la stratégie comme inventaire exhaustif et examen minutieux des hypothèses. Les comédiens incarnent les différents commentateurs et, pour les reconstitutions, endossent les rôles shakespeariens. Des changements de costumes facilitent la compréhension que la simplicité de l'écriture rend déjà aisée. Par ailleurs, on offre au spectateur un repère fixe : une comédienne dont l'unique fonction est d'enquêter. Réduit à cette seule nécessité, son jeu, trop docte, s'avère rébarbatif. Heureusement, les autres acteurs ont un éventail plus large. Intellectuels fantasques et tragédiens affectés, ils nous passionnent avec humour. Écriture, mise en scène et interprétation rendent cette enquête accessible à tous les publics.

Capucine Vignaux

# Radio France Vaucluse

Mercredi 20 juillet 2011

Michel Flandrin

Emission en direct avec Dominique Paquet et Patrick Simon le 20 juillet à 17h30.

## Enquête sur Hamlet

*14h05 au Petit chien*

Pourquoi Hamlet est-il odieux avec Ophélie ? Pourquoi tarde-t-il à châtier son oncle, meurtrier présumé de son père ? Le prince du Danemark serait-il bisexuel ? Shakespeare avait-il quelques comptes à régler ? That is the question.

Le groupe 3. 5. 81 installe le polar littéraire de Pierre Bayard dans un décor asymétrique. Un univers instable pour une cascade de suppositions.

Les personnages de la pièce croisent un limier perspicace, quelques docteurs de la tête et autres éminents penseurs.

De déductions en intuitions, il apparaît que les grands textes regorgent de richesses inépuisables. Et qu'en fin de compte l'important n'est pas ce que l'auteur exprime mais ce que le spectateur perçoit.

Un quintet de comédiens endosse avec panache plus d'une dizaine de personnages. Le rythme enlevé préserve la lisibilité de cette comédie policière dans laquelle Agatha Christie revisite le théâtre élisabéthain.

Une approche ludique et judicieuse d'un chef d'œuvre de l'humanité dont la réplique la plus célèbre n'est autre qu'une question.

Groupe 3.5.81 - Théâtre du Petit chien à 14h05



# Méliméloff

Mercredi 20 juillet 2011

**Notre rubrique quotidienne du Off avec ses coups de cœur et ses infos utiles  
Site de la Mairie d'Avignon.**

Une enquête sur Hamlet ? Voilà qui s'annonce excitant pour les amateurs de tragédies shakespeariennes. La mort de son père, dont le spectre revient le hanter ? La version officielle veut que le coupable soit tonton Claudius. Oui, mais voilà, nous dit l'auteur de cette pièce sur la pièce, il y a les apparences et puis... L'auteur est Pierre Bayard dont on connaît la manie talentueuse de revisiter les lieux (et les œuvres) du crime pour échafauder d'autres hypothèses, suivre d'autres pistes. Il a déjà fait le coup avec Hercule Poirot puis Sherlock Holmes, il récidive avec Hamlet en scrutant à la loupe une intertextualité qui en appelle aux historiens, aux dramaturges autant qu'aux psychanalystes. Freud et Lacan se disputent l'enquête et décryptent les indices semés (?) par Shakespeare. A l'arrivée - mais bon sang, c'est bien sûr ! - plusieurs hypothèses dont celle qui voudrait que des pulsions œdipiennes aient amené Hamlet à commettre un parricide. Brillantissime, impeccablement joué et mis en scène, « Enquête sur Hamlet » offre un moment de théâtre jubilatoire à ne pas rater.

On ne fait pas d'Hamlet sans casser...beaucoup de choses, montre de son côté Vincent Macaigne dans le In avec « Au moins j'aurai laissé un beau cadavre » au Cloître des Carmes. Hamlet, un personnage qui hante décidément ce festival.

Enquête sur Hamlet à 14h05 au Petit Chien. 0490858949



# Théâtral Magazine

Mercredi 20 juillet 2011

Quatre cents ans après, Hamlet n'en finit pas d'intriguer. Ce fils de roi du Danemark reçoit pour seul héritage le nom de son père, mais pas sa couronne. Mais la transmission pourrait peut-être se faire : Hamlet-fils revoit son père sous l'apparence d'un spectre qui lui demande de venger son meurtre. Le fils connaît l'assassin, Claudius, son oncle. A partir de là, le comportement d'Hamlet et le déroulement des événements de la pièce ne cessent de faire l'objet de spéculations. Psys, anthropologues, et philosophes s'interrogent sur un certain nombre de points : la relation d'Hamlet avec Ophélie, le fait qu'il retarde la décision de tuer Claudius, ou la pantomime qui précède la pièce de théâtre destinée à confondre l'assassin. Clairement, Pierre Bayard, auteur du livre dont est tirée la pièce, a son scénario en tête. Et il se donne toutes les chances de consolider sa thèse en faisant témoigner les propres personnages d'*Hamlet*. C'est bien mené, bluffant sur la démonstration. Mais un peu décevant. D'abord parce que ce qui fait vivre *Hamlet* encore aujourd'hui, ce sont ses mystères. Et les résoudre signerait la fin de la pièce. Ensuite parce que la pièce n'aborde pas certains travaux très pertinents précisément sur ces questions. Comme la lecture des *Essais* de Montaigne par Shakespeare qui aurait enrichi le personnage d'Hamlet d'un certain scepticisme l'amenant à reporter sa vengeance tant qu'il ne détient pas la preuve de la culpabilité de Claudius. Le mystère de la pantomime trouve également une explication. Plutôt que de la supprimer comme nombre de metteurs en scène, Vincent Macaigne a trouvé une façon très juste de l'intégrer dans sa propre version d'*Hamlet* (montée dans le In sous le titre *Au moins j'aurai laissé un beau cadavre*) : elle est jouée à la fin de l'entracte lorsque le public se réinstalle dans un brouhaha invraisemblable... Il y a bien d'autres propositions qui auraient sûrement donné envie aux spectateurs d'aller plus loin en sortant du spectacle...

HC

## *Enquête sur Hamlet*

D'après *Enquête sur Hamlet*, le dialogue de sourds de Pierre Bayard. Les Éditions de Minuit, 2002, adaptation Dominique Paquet, mise en scène Patrick Simon, avec Bruno Allain, Anne Bouvier, Thomas Cousseau, Arnaud Decarsin, Dominique Paquet

Festival d'Avignon OFF : Théâtre du Petit Chien, 76 rue Guillaume Puy 84000 Avignon, à 14h05, 04 90 85 25 87

# La Marseillaise

Samedi 23 juillet 2011

**Théâtre Le Petit Chien. Hamlet rejoint les affaires classées.**

## Thriller à Elseneur

■ Il fallait un écrivain à la fois psychanalyste et professeur de littérature pour lancer cette investigation sur l'un des personnages les plus mystérieux du théâtre. Pourquoi donc Hamlet, qui veut venger la mort de son père, reporte-t-il toujours le passage à l'acte ? Méthodiquement et avec humour, Pierre Bayard résout l'énigme en examinant dans un style limpide les théories diverses des commentateurs littéraires, philosophes, psychanalystes, et même ethnologues ! Pour suivre, il n'est pas nécessaire de connaître la pièce de Shakespeare. Récapitulations et reconstitutions de scènes facilitent la compréhension. Dans cette enquête scrupuleuse, on répertorie les invraisemblances et les contradictions, on énonce des hypothèses et on les passe au crible.

Pourquoi Hamlet se montre-t-il cruel avec Ophélie ? D'ailleurs, est-elle vraiment la jeune fille pure que l'on croit ? Que s'est-il exactement passé avant l'acte I ? Notre héros se retrouve sur le divan : hystérique selon Freud, obsessionnel selon Jung, ne serait-il pas plutôt psychotique ? Tour à tour commentateurs et personnages shakespeariens, les acteurs changent de registre avec une certaine aisance et réussissent à nous amuser tout en nous tenant en haleine. Richement instruit et bien construit, ce thriller psychologique passionnera aussi bien les profanes que les initiés.

**CAPUCINE VIGNAUX**

▲ *Enquête sur Hamlet : jusqu'au 31 juillet à 14h05 Durée : 1h20. Réservations : 04 90 85 89 49*



**Nous sommes tous de fieffés coquins.**

# Rue du théâtre

Dimanche 24 juillet 2011



## Du classique au didactique

Tout n'a pas été dit sur Hamlet ! La preuve, après quatre siècles de représentations et d'interprétations freudiennes ou lacaniennes, Pierre Bayard remélange le tout et offre au groupe 3.5.81 le texte qui trouve enfin la solution d'une énigme en 5 actes : Hamlet est un assassin !

La salle est comble et le public comblé : on va enfin lui expliquer le mystérieux succès d'Hamlet. Car finalement, que connaît le grand public de ce fratricide, à part le légendaire « *To be or not to be* » ?

Pour tous ceux qui n'auraient eu droit qu'à un ennuyeux cours de littérature sur l'œuvre, l'enquête la rendra plus palpitante. Pour les amateurs de Shakespeare ayant déjà vu plusieurs interprétations de l'original, les passages rejoués pourront paraître sur-joués. Malgré des sauts d'époque pas toujours faciles à assumer pour les acteurs, ils excellent dans la diction et la déclamation d'un théâtre certes vieillot mais encore plaisant.

## Masturbation psychanalytique

La pièce rend compte d'un dialogue entre une érudite et John Dover Wilson, perturbé à la lecture d'un article sur Hamlet : comment un détail d'invraisemblance inouïe a-t-il pu échapper aux siècles de lecture de cette pièce ? Comment se peut-il que Claudius, meurtrier présumé du père d'Hamlet, ne lève pas le sourcil devant la pantomime qui évoque l'assassinat de son père, alors qu'il sort durant la pièce qui suit et raconte le même propos ?

La question donne lieu à de nombreuses autres, à des élucubrations farfelues et psychanalytiques, à des échanges scéniques animés entre Hamlet, grand gaillard un peu faux, ses proches, Ophélie, le spectre de son père, Claudius et sa mère ainsi que les enquêteurs de notre époque.

La pièce rebondit sur les styles, constitue un hommage à l'œuvre, rend ses explications ludiques et accessibles, même si l'excès de didactisme tue parfois le propos. Avis aux philologues.

**Julie LEMAIRE**, Avignon

# Webthea

Mercredi 27 juillet 2011

## Enquête sur Hamlet

### d'après Enquête sur Hamlet, le dialogue de sourds de Pierre Bayard

par Corinne Denailles

## A chacun sa vérité



"Enquête sur Hamlet" \* mention obligatoire Photo Lot

Bayard s'est fait une spécialité de l'enquête littéraire. Après être parti sur les traces du *Chien des Baskerville* et de Sherlock Holmes, le voilà lancé sur la piste de Hamlet pour en résoudre quelques énigmes telles que : pourquoi Hamlet tarde-t-il à tuer le meurtrier de son père ? Comment se fait-il que la troupe de théâtre avait à son répertoire une pièce dont le scénario colle exactement à l'histoire de ce crime ? Pourquoi Gertrud, la mère d'Hamlet, ne voit-elle pas le spectre de son mari alors qu'Hamlet le voit ? Pourquoi Hamlet est-il si violent avec son amoureuse ?

Depuis cinq siècles, Hamlet est l'une des pièces ayant donné lieu à de nombreuses interprétations, des plus sérieuses aux plus extravagantes. On attendait Pierre Bayard pour enfin trouver les réponses aux questions qui taraudent les plus grands spécialistes. Il n'est pas plus farfelu que ceux qui ont prétendu que Shakespeare n'a jamais existé ou que c'était une femme. La différence c'est que lui ne se prend pas au sérieux. Pourtant par le détour de la blague et du polar, Bayard donne une sacrée leçon de lecture d'où il ressort qu'il y a autant de sens d'une œuvre que de lecteurs et que nos interprétations ne sont que le produit de notre culture.

Passée au crible des grilles psychanalytiques de Freud et de Lacan, on en déduit avec le même enthousiasme une chose et son contraire. Construit comme une enquête policière menée dans le vif du sujet, le spectacle mis en scène avec vivacité et humour par Patrick Simon, fait coexister enquêteurs, poètes, critiques littéraires et personnages en costume qui ne se privent de s'interpeller les uns les autres. Dans une démarche absolument pédagogique, on prend soin de retracer le contexte pour les jeunes ou les étourdis, de faire jouer les scènes concernées avec un second degré jamais trop appuyé. On n'est pas dans la gaudriole mais dans un exercice d'intelligence poussant le jeu jusqu'à l'absurde oulipien. C'est vif, intelligent, drôle, plein d'enseignements et joliment interprété.

*Enquête sur Hamlet* d'après Enquête sur Hamlet, le dialogue de sourds de Pierre Bayard. Adaptation Dominique Paquet, mise en scène Patrick Simon. Pantomime, Arnaud Décarsin, scénographie, Goury, lumières, Cyril Hamès ; costumes, Claire Belloc ; musique, Yann Baltzer Avec Bruno Allain, Anne Bouvier, Thomas Cousseau, Arnaud Décarsin, Dominique Paquet.

**A Avignon, Théâtre Le petit chien, jusqu'au 31 juillet 2011, à 14h05. Tel : 04 90 85 89 49. Durée : 1h 20.** Texte publié aux éditions de Minuit.

